

Le numéro 15 de la revue *Socles* intitulé *Pédagogie universitaire et enseignement des langues : pratiques pour une université de masse* traite de pédagogie universitaire et d'enseignement des langues. Les contributeurs présentent des expériences et des réflexions sur l'enseignement/apprentissage à l'université et sur l'enseignement des langues dans différents contextes : en Algérie, aux Émirats Arabes et au Maroc. Le numéro comporte 5 articles thématiques et 3 articles *Varia* : deux en littérature et un en linguistique.



Vol. 10 N°2 – Octobre 2021

ISSN : 1144-2335 E-ISSN : 2588-2023
Dépôt légal n° 3619-2012

Vol. 10 N°2 Octobre 2021

LISODIP
SocLES

Revue annuelle du laboratoire de Linguistique
et de Sociodidactique du Plurilinguisme
de l'ENS de Bouzaréah

Directrice de la revue
Attika ABBES KARA

**« Pédagogie universitaire et enseignement
des langues : pratiques pour une université
de masse »**

Numéro coordonné par
Assia BELGHEDDOUCHE, Attika-Yasmine ABBES-KARA et Malika
KEBBAS

Avec la collaboration de
Kamila OULEBSIR

Socles : Revue du Laboratoire LISODIP de l'ENS de Bouzaréah

Volume 10 N°2
Octobre 2021

Volume 10 N°2 – Octobre 2021

Directrice de la revue
Attika ABBES KARA

**«Pédagogie universitaire et enseignement des langues : pratiques pour une
université de masse »**

Numéro coordonné par

Assia BELGHEDDOUCHE, Attika-Yasmine ABBES-KARA et Malika KEBBAS

Avec la collaboration de
Kamila Oulebsir

SocLes
L'ISODIP
Vol.10, N°2, Octobre 2021



Politique éditoriale

La revue *Socles* (Société et Langues) est une revue de publication annuelle à partir du n°8 publié en 2016 après avoir publié des numéros semestriels de 2012 à 2016. Elle se veut le reflet des recherches, privilégiant l'interdisciplinarité. Elle est éditée dans les langues française et anglaise par le Laboratoire de Linguistique et de Sociodidactique du Plurilinguisme (LISODIP) de l'Ecole Normale Supérieure de Bouzaréah (ENS). C'est une revue en libre accès (open acces). Elle a pour objectif d'analyser les discours produits dans les situations plurilingues et de réfléchir à l'impact du plurilinguisme sur les différentes situations de productions discursives. Les travaux qui sont publiés dans *Socles* s'inscrivent dans des domaines variés en sociolinguistique, en sociodidactique et en littérature francophone en contextes plurilingues. Ces recherches, malgré la diversité des problématiques, des contextes et des corpus, s'intéressent toutes aux situations de pluralité des langues, des variétés et des usages, à leurs modes de contacts, aux représentations produites, tant dans le cadre socioprofessionnel et scolaire que dans le cadre littéraire. Elles permettent de réunir des données contextualisées et de s'interroger sur les enjeux épistémologiques et théoriques qu'induisent les transférabilités modélisatrices de certains concepts et démarches dans lesquelles le français est en contact avec d'autres langues. La revue *Socles* accueille des travaux originaux et s'ouvrent sur les interrogations nationales et internationales relatives à la pluralité linguistique.

Comité éditorial

ABBES-KARA Attika (ENS-Bouzaréah, Algérie); ACI Ouardia (Univ. Blida 2, Algérie), AMMOUDEN M'Hand (Univ. Béjaïa, Algérie), AMMOUDEN Amar (Univ. Béjaïa); BECETTI Abdelali (ENS- Bouzaréah); BELGHEDDOUCHE Assia (ENS-Bouzaréah), BENDJELID Faouzia (Univ. Oran, Algérie), BELHOUCHE Fatma Zahra (Univ. Blida 2), BENHOUCHE Nabila (ENS-Bouzaréah), BENSLIMANE Radia (Univ. Alger 2); BENZZEROUG Souhila (ENS-Bouzaréah), BENZZEROUG Samah (Ens-Bouzaréah), BEDJAOUI Wafa (Univ. Alger 2); BERGHOUT Noudjoud (Univ. Alger 2), BLANCHET Philippe (Université Rennes 2, France) ; BOUALILI Ahmed (Université de Tizi-Ouzou, Algérie); BOURKAIB Nawel (Univ. Blida 2), BRAHIMI Myriam (ENS-Bouzaréah); BRODZIAK SYLVIE (Univ. Cergy-Pontoise); CHACHOU Ibtissem (Univ. Mostaganem, Algérie); CLERC Stéphanie (Université de Provence, France); CORTIER Claude (Université de Lyon, France); CHARAUDEAU Patrick (Univ. Paris-13), DAKHIA Abdelouahab (Univ. Biskra), DJEFEL Bélaid (ENS-Bouzaréah); DJEBLI Mohand Ouali (Univ. Alger 2) ; El BARKANI Bouchra (Maroc) ; FATMI sabrina (Univ. Alger 2), KADI Latifa (Univ. Annaba, Algérie), HAILON Fred (Univ. Montpellier) ; HABET Djazia (Univ. Blida 2), HARIG BENMOSTEFA Fatima Zohra (Univ. Oran 2), IMMOUNE Youcef (Univ. Alger 2), KEBBAS Malika (Université Blida 2,

Algérie); KHODJA Goucem Nadira (ENS-Bouzaréah), LAROUSSE Fouad (Normandie Université), LEDEGEN Gudrun (Univ. Rennes 2), LONGHI Julien (Univ. Cergy-Pontoise) ; MALEK Azzedine (ENS-Bouzaréah) ; MARCHADOUR Matthieu (Univ Rennes 2) ; Meksem Zahir (Univ. Bedjaïa, Algérie) ; Meyer Jean-Paul (Université de Strasbourg, France); NABTI Karima (ENV, Algérie), OUCHERIF Lamia (ENS-Bouzaréah); OULEBSIR Kamila (ENS-Bouzaréah), OULEBSIR Fadila (Univ. Alger 2), PAVEAU Marie-Anne (Univ. Paris-13); RABATEL Alain (Univ. Lyon 1) ; RISPAIL Marielle (Université de Saint-Etienne, France) ; REBOUL-TOURE Sandrine (Sorbonne-Nouvelle, Paris 3) ; ROUX Pascale (Univ. Bordeaux) ; SINI Lorella (Univ. de Pise) ; SEBIH Réda (Univ. Bouira, Algérie), SITRI Frédérique (Paris Nanterre, France), TOTOZANI Marine (Univ. Saint-Etienne) ; WAGENER ALBIN (Univ. Angers) ; YELLES Mourad (Inalco, Paris– France).

Comité de lecture du numéro 15 (Volume 10, numéro 2).

ABBES-KARA Attika (ENS-Bouzaréah, Algérie), KEBBAS Malika (Univ Blida 2, Algérie), OULEBSIR Kamila (ENS-Bouzaréah, Algérie), OULEBSIR Fadila (Univ. Alger 2, Algérie), MALEK Azzedine (ENS-Bouzaréah, Algérie), (BENZZEROUG Samah (ENS-Bouzaréah, Algérie), BELHOUCHE Fatma Zahra (ENS-Bouzaréah, Algérie), ACI Ouardia (Univ. Blida 2, Algérie), BELGHEDDOUCHE Assia (ENS-Bouzaréah), BENDJELID Faouzia (Univ. Oran, Algérie), BENHOUCHE Nabila (ENS- Bouzaréah), BENZZEROUG Souhila (ENS-Bouzaréah), BEDJAOUI Wafa (Univ. Alger 2); BERGHOUT Noudjoud (Univ. Alger 2), BOURKAIB Nawel (Univ. Blida 2), DAKHIA Abdelouahab (Univ. Biskra), KHODJA Goucem Nadira (ENS-Bouzaréah), Meyer Jean-Paul (Université de Strasbourg, France); OUCHERIF Lamia (ENS-Bouzaréah).

Président d'honneur

GUIDOUM Ratiba, Directrice de l'ENS Bouzaréah-Alger

Directrice de publication

ABBES KARA Attika

Responsables de la rédaction

ABBES KARA Attika, KEBBAS Malika et OUCHERIF Lamia

Secrétariat de rédaction

OULEBSIR Kamila et BRAHIMI Myriam

Contacts

ENS de Bouzaréah, 93, rue Ali Remli, Bouzaréah, Alger, Algérie

revuesocles@gmail.com

Revue publiée sous le haut patronage du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique.



Avant-propos

Pédagogie universitaire et enseignement des langues : pratiques pour une université de masse.

Assia BELGHEDDOUCHE

ENS-Bouzaréah, LISODIP

Date de soumission 17-10-2021 date d'acceptation 23-10-2021 date de publication 23-10-2021

Le développement technologique, la massification de l'accès à l'enseignement supérieur ont fait que ce dernier n'est plus le propre d'une élite d'étudiants et ont imposé une professionnalisation du métier d'enseignant qui doit, chaque jour, s'adapter aux nouvelles contraintes imposées par une université en perpétuelle mutation. (De Ketele, J-M., 2010; Loiola, F., & Romainville, M., 2008 ; Romainville M., & Rege Colet, N., 2006). Il devient, par conséquent, nécessaire d'explorer de nouvelles pratiques enseignantes et de nouvelles méthodes qui conviendraient mieux à cette situation.

Bien que les domaines qui s'intéressent à l'enseignement/ apprentissage (la didactique, les sciences cognitives, la psychologie, les sciences de l'éducation,...) ont connu des évolutions considérables, l'université est restée à l'abri de ces évolutions tout en en fournissant les moyens aux autres secteurs. Elle est, en effet, restée confinée dans des pratiques et un « "savoir-enseigner" universitaire, basé sur la maîtrise de la connaissance disciplinaire et sur un modèle de transmission unidirectionnel du savoir (cristallisé dans le traditionnel cours magistral qui remonte à l'université médiévale) » (Loiola, F., & Tardif, M., 2001: 306).

Dans ce numéro, les contributeurs se sont essentiellement interrogés sur les pratiques enseignantes dans les départements où sont enseignées les langues. Le numéro réunit des textes qui présentent des expériences et des réflexions sur l'enseignement universitaire et sur l'enseignement des langues dans différents contextes.

Dans l'article « **Animer un atelier d'écriture créative à l'université : une exploration pédagogique en classe de FLE** », Angeliki KORDONI et Sarah THIEBAULT présentent une recherche-action réalisée à l'université de la Sorbonne à Abu Dhabi de 2016 à

2019, et dont l'objectif est d'interroger les potentialités de l'écriture créative et collaborative en classe de FLE comme démarche active qui permettrait aux étudiants de développer leur créativité et leur autonomie en expression écrite.

Assia BELGHEDDOUCHE interroge la place du récit de vie comme moyen d'enseignement/ apprentissage en formation initiale. Son texte « **Discours sur la pratique: un lieu de développement des compétences professionnelles en formation initiale** » met l'accent sur le rôle du discours sur la pratique dans la professionnalisation de futurs enseignants de français de l'ENS de Bouzaréah. L'auteure propose les résultats d'une recherche dont l'objectif est de montrer le potentiel des récits de vie comme moyens permettant aux étudiants-stagiaires d'avoir un regard réflexif sur leur pratique, et aux enseignants universitaires, d'envisager l'expérimentation de nouvelles méthodes dans leur enseignement.

Dans son article « **L'intégration des TICE en situation d'enseignement/apprentissage à l'Université au Maroc : vers un nouveau paradigme didactique innovant** », Souad TOUHAMI aborde le rapport entre les TIC et l'université. Elle présente le rôle de l'intégration des nouvelles technologies dans le renforcement de l'innovation pédagogique et dans la motivation des étudiants apprenant le français. Elle revient sur une expérience d'introduction d'un dispositif multimédia à distance à l'Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Métiers (ENSAM) de Meknès.

Un texte qui aborde le rôle des conduites pédagogiques dans l'enseignement du module de Pratique Systématique de la Langue (PSL) à l'ENS de Bouzaréah est présenté par Hafidha ZOUAI et Malika KEBBAS sous le titre « **Impacts des pratiques pédagogiques sur les compétences lecturo-scripturales des étudiants. Cas du module PSL** ». Les auteures tentent de souligner l'impact des pratiques pédagogiques dans l'enseignement du module de PSL à partir d'une expérimentation ayant soumis deux groupes d'étudiants à des démarches pédagogiques différentes et en analysant leurs verbalisations sur les deux expériences.

Hind BELLIMANE et Zoulikha BENSAFI présentent un article intitulé « **Investigating the Relationship Among Algerian Students Readiness for Autonomy, Metacognitive knowledge, and Proficiency Level** » qui examine la relation entre l'aptitude à l'autonomie, les connaissances métacognitives, et le niveau de compétence à l'écrit en anglais chez un groupe d'étudiants de l'ENSB. La recherche présente les résultats d'une

enquête qui met en relief la corrélation existant entre les connaissances métacognitives des étudiants et leur aptitude à l'apprentissage autonome.

Varia

Trois articles « Varia » en littérature et en sciences du langage viennent enrichir ce numéro.

Le premier, « **De l'incongru dans les romans de Hamid Grine** » de Lamia OUCHERIF, est une réflexion sur le sens donné à « l'incongru » dans cinq romans de Hamid Grine. A travers la description de l'évolution des personnages dans ces romans, l'auteure tente de montrer la différence faite par l'écrivain entre l'étrange, le merveilleux et l'incongru.

Dans le texte « **À propos de *Dieu-le-fit* le premier roman du juriste Nouredine Saadi** », Chérif BENNADJI nous présente une lecture du roman, *Dieu-le-fit*, du juriste Nouredine Saadi. Il aborde le contexte dans lequel se déroule les faits dans ce roman,, présente les personnages et les thèmes « audacieux » qui sont traités par l'écrivain.

Le troisième article dans la section Varia : « **L'adjectif qualificatif associé à la femme dans le discours proverbial algérien et français** » interroge le discours proverbial algérien et français dans sa mise en mots de l'entité femme. Chahrazad OUARAB, à travers l'analyse de cette mise en mots, pointe du doigt une similitude dans la construction de l'entité femme dans la parole proverbiale algérienne et française qui sont, toutes les deux, chargées de jugements de valeurs émanant d'un « arrière plan doxique spécifique aux deux langues ».

Références bibliographiques

- DE KETELE, J-M.; 2010, « La pédagogie universitaire : un courant en plein développement », *Revue française de pédagogie*[En ligne], 172 | juillet-septembre 2010, mis en ligne le 18 février 2011, consulté le 16 juillet 2018, URL : <http://rfp.revues.org/2168>
- LOIOLA, F., & ROMAINVILLE, M., 2008, « La recherche sur la pédagogie de l'enseignement supérieur. Où en sommes nous ? », *Revue des sciences de l'éducation*, 34(3), p. 529-535, doi:10.7202/029507ar

LOIOLA, F., & TARDIF, M., 2001, « Formation pédagogique des professeurs d'université et conceptions de l'enseignement », *Revue des sciences de l'éducation*, 27(2), p. 305-326, doi:10.7202/009935ar

ROMAINVILLE, M., & REGE COLET N., (dir.), 2006, . *La pratique enseignante en mutation à l'université*. Bruxelles : De Boeck.

Table des matières

Angeliki KORDONI et Sarah THIEBAULT : Animer un atelier d'écriture créative à l'université : une exploration pédagogique en classe de FLE »,	9-31
Assia BELGHEDDOUCHE : Discours sur la pratique: un lieu de développement des compétences professionnelles en formation initiale.....	32-61
Souad TOUHAMI : L'intégration des TICE en situation d'enseignement/apprentissage à l'Université au Maroc : vers un nouveau paradigme didactique innovant	62-92
Hafidha ZOUAI et Malika KEBBAS : Impacts des pratiques pédagogiques sur les compétences lecturo-scripturales des étudiants. Cas du module PSL.....	93-117
Hind BELLIMANE et Zoulikha BENSAFI: Investigating the Relationship Among Algerian Students Readiness for Autonomy, Metacognitive knowledge, and Proficiency Level	118-151
Varia	
Lamia OUCHERIF : De l'incongru dans les romans de Hamid Grine.....	152-174
Chérif BENNADJI : À propos de <i>Dieu-le-fit</i> le premier roman du juriste Nourredine Saadi.....	175-194
Chahrazad OUARAB: L'adjectif qualificatif associé à la femme dans le discours proverbial algérien et français	195-221